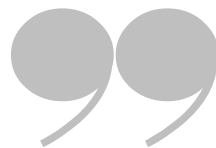


MICHEL HOUELLEBECQ

## *Olvass belga sajtót!*



Aki halott, kékbe öltöztetik,  
és halottnak azt, aki Kék;  
mindig nedvesek a mi földjeink,  
és nincs testeken túli lét.\*

Játékkal megölni emberi lényeket?  
A büntudathoz vissza lehet-e találni?  
A boldogságra semmi okunk sem lehet;  
az erőfeszítés adagolva parányi.

Zaklatott és fakó a föld,  
érezzük a halottakat,  
avított szél; a test elgyötört,  
hajnal nem jön; az éj marad.

SZEDER RÉKA fordítása

---

\* Epikurosz (i. e. 341–270) görög filozófus: „...ameddig mi létezők, a halál nincs jelen, mikor pedig a halál megérkezik, mi nem vagyunk többé. A halál tehát nem érinti sem az élőket, sem a holtakat, mivel az élőnél nincs jelen, a halottak pedig már nincsenek.”

